



聯 合 國

安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 三 年

第 一 一 一 號

第三五九次會議
一九四八年九月二十日

紐約成功湖

目 錄

第三百五十九次會議

	頁數
一 臨時議事日程	一
二 通過議事日程	一
三 海達拉巴政府致安全理事會各件	一

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均見按月刊行之正式紀錄補編內。

所有聯合國文件皆以大寫字母及數字予以編號。凡提及此類號數時即指某項聯合國文件而言。



聯合國 安全理事會

正式紀錄

第三年

第一一一號

第三百五十九次會議

一九四八年九月二十日星期一午後三時在巴黎夏幽宮舉行

主席 Sir Alexander CADOGAN
(英聯王國)。

出席者 下列各國代表 阿根廷、比利時、加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、敘利亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、英聯王國、美利堅合衆國。

一 臨時議事日程

(S/Agenda 359)

- 一 通過議事日程。
- 二 海達拉巴政府致安全理事會各件(S/986, S/998 S/1000)。

二 通過議事日程

議事日程通過。

三 海達拉巴政府致安全理事會各件

(S/986 S/998 S/1000)

經主席之邀請 印度代表 Sir Ramaswami Mudaliar 及海達拉巴代表 Mr Zahir Ahmed 就安全理事會席。

主席 自日前討論本案以後，吾人已見及不少關於海達拉巴情勢之新聞報導及廣播敘述，但就本人而言，尚未得兩造正式證實此類敘述之聲明。

未知刻列席理事會之兩造代表，能否提供較為正式之情報。第一，新聞報導既稱海達拉巴政府採取所載之行動，請問海達拉巴代表對此有無正式聲明。

Mr ZAHIR AHMED (海達拉巴) 承主席許可，本人擬向安全理事會略述上次會議以後所發生之情勢。

本代表團尚未得國王之直接訓令。據報載，國王業已下令停戰，海達拉巴業已投降印度軍隊業已進入首都，並已委派海達拉巴軍事總督，宣布全國戒嚴令。此外尚傳說海達拉巴國王訓令代表團不再在安全理事會堅持控訴，理事會或將有所聞也。

目前，海達拉巴代表團尚未直接接獲正式訓令，理事會諒不擬將本案自議事日程中刪去。當此情勢迷離之際，本案之討論似宜緩期數日為妥。

據知截至現在為止，海達拉巴未因被侵而發生混亂局面。吾人祈望印度當局之態度行為，繼續以消弭當前今後之敵愾釁端為目標，並使印度大陸免於閭閻之禍。本代表團殷望當此海達拉巴與印度未來命運甚至整個印度大陸命運懸待決定之際，得達兼顧雙方利益，國際正義道德及聯合國權力之解決方案。

Sir Ramaswami MUDALIAR (印度) 印度代表團接獲本國政府之正式報導，謂印度軍隊業已進入海達拉巴第二大城塞坎得刺巴 (Secunderabad) 恢復二月間依照當時與海達拉巴政府所訂“各守原陣 協定而撤退以前所佔之位置。

印度代表團又獲一電，並欲設法以之轉交海達拉巴代表團未果。該電電文如下

本國駐海達拉巴總代表煩將下電立交海達拉巴出席聯合國代表團主席 Nawab Moin Nawaz Jung，電曰 一九四八年九月十八日巴黎巴刺柴旅館海達拉巴出席聯合國代表團主席 Nawab Moin Nawaz Jung 啟‘着將海達拉巴案件自安全理事會撤回，此令。海達拉巴 Nizam 七世 。

印度代表團曾與海達拉巴代表團接洽，欲將此電送達該代表團團長而未果，遂以之留交該代表團秘書。

本人並接本國政府來電述及海達拉巴目前之情形。該安全理事會諸理事必欲知其究竟，電文如下：

「關於海達拉巴案，顯然大有誤會，海達拉巴撤回其向安全理事會之控訴，實非由於我國之壓迫。

英國報紙曾謂海達拉巴之撤回控訴係受印度壓迫所致，此為投降條件之一。敵國政府茲鄭重否認其事。海達拉巴國王撤回控訴絕非出自印度要求，而係其自行決定者。

該電續稱：

遠在印軍抵達海達拉巴以前，其國王即已解散其主持向安全理事會控告之政府，復在印軍未抵海達拉巴國境以前，宣布撤回訴狀。印度軍隊承該國王殿下之許可，進入塞坎得刺巴，現海達拉巴國軍與印度軍隊，合作維持境內法紀秩序。民政機關，與印軍充分合作，視事如常。目前則由印軍司令正式負責處理過渡時期事務，並維持秩序。

除僻遠地區少數 razakars 略有騷動外，境內秩序，大致良好。現海達拉巴國軍正協同印軍，共策對付。

此乃本代表團所得之報告。

上次安全理事會中，余曾對事變經過，作簡短之敘述。此後倘不因特殊緣故，不得不言時，殊不擬贅陳。吾人一向認為印度軍隊必須進入海達拉巴境內，以遏止暴行，避免邊釁，俾免亂事波及毗鄰各省，以至於整個印度自治領。今印軍所至，長驅直入，此非對方猝不及防，而緣海達拉巴人民善意歡迎印度軍隊之故。此乃目前之情形也。

安全理事會對此問題，不審擬作何種處置。唯印度代表團業已聲明立場，認為海達拉巴無權向安全理事會提出此類控訴，且據本人意見，海達拉巴國王對其代表團所頒之訓令，已使本案告一結束。海達拉巴代表雖否認接獲此項訓令，想無人將予置疑也。

未來行動如何，悉聽決於主席，並望其准許本人在必要時對安全理事會理事關於此事之言論，發表意見。

Mr JESSUP(美利堅合衆國) 美國政府秉其向來之態度，認為此次藉武力解決糾紛，至可遺憾。使用武力並不能變更合法權利，諸君當皆同意此點。印度政府並未因使用武力而建立任何權利。根據此點，故本人認為情勢並不受最近發生事件之影響，較諸安全理事會上大會議討論本案時之情形，亦無何重大變化。

諸理事當知安全理事會之將本案列入今日議程，並未對本案預作判斷，即於控訴資格及案情是非亦無有所衡論之意。今前兩次會中，承兩造代表，供給情報，雖其敘述扼要，並曾提供若干文卷以資佐證，而理事會對於本案之種種詳情，猶未洞悉。

印度代表頃謂：渠僅陳達印度政府之若干見解，無意詳加解釋。本人認為安全理事會對於當前問題之實質，不論其為資格問題抑為是非問題，均不應於此時加以討論。本人深信當事兩造希望安全理事會洞察案情，將以近來及目下發生之事態，詳細具報。

美國政府認為日前報紙所載印軍司令向海達拉巴人民發布之公告，殊堪注意。該公告中稱：

一俟印軍完成任務，海達拉巴人民當即有機會以決定其未來之內政及其與印度之關係。

美國政府深信印度政府於實行此項宣言時，當知不特安全理事會理事國，即全體聯合國會員國，均將深切注意海達拉巴事態之發展，切盼事實經過足以表見印度政府對於聯合國憲章原則信守不渝。

主席：如無其他理事願行發言，則就目前而論，本人認為今日顯已無法續論本案。各理事及兩造代表，均已聆悉理事會提請雙方續供詳盡情報之議，盼其均願遵此辦理。

海達拉巴代表已知有獲得政府正式訓令之通訊辦法。希望一二日內該代表能將此項訓令正式送達安全理事會。

此時此際，本人除建議休會二三日外，殊不知更應作何行動。本人自將負責諮商同人，在最近期間選定一日，繼續開會討論本案。

S r Ramaswami MUDALIAR (印度) 本人擬對美國代表之言論，略抒意見。

本人認為安全理事會對海達拉巴是否有權向安全理事會提出控訴，以及該案之是非問題，不加討論，殊可欣慰。印度政府對於任何國家於任何場合使用武力，與其他各國政府一致表示惋惜。惟余已說明，此次之使用武力，乃緣海達拉巴各地之法紀秩序，悉已破壞，求加維持而已。

本人並欣聆美國代表提請理事會注意印軍司令公告中之一節，理事會如不厭絮瀆，本人擬一宣讀該節全文，以助了解敵國政府之目的所在。該段云：

一俟印軍完成任務，海達拉巴人民當即有機會以決定其未來內政及其與印度之關係。除為確實恢復正常生活，使每一公民均得各守所業，無所怖懼，並為建立一法治民

意政府所絕對必需時外，印度軍隊不再繼續駐留。在此以前，一切行政應由本司令及印度政府所派之民政長官，會同署理。

印軍司令將來如認為海達拉巴之行政當局確與印軍合作管治該地，則其態度自將更為寬大。

吾人且曾一再申明，海達拉巴與印度自治領之關係及其本身政府之形式應由其人民決定。本人希望並堅信此乃理事會各理事以至聯合國各會員國之一般期望。

金山會議時，吾人訂立憲章首云 我聯合國人民。不謂政府，不謂元首而獨謂聯合國人民。印度既簽訂憲章，自欲遵行不渝，且亟望探求民意所在，伸張揚勵之。

此案之列入議程，不審用意何在，亦不知何時乃予刪除。據本人推測 海達拉巴代表迄未接獲正式訓令。惟吾人雖認定此項爭端乃內政事件，然仍擬將吾人爲恢復秩序及探求並伸張海達拉巴人民意志所採之步驟，隨時向安全理事會提具詳盡報告，以示與聯合國合作 真摯無間。不論理事會對此有無管轄權力，吾人願意開誠布公，自動將本案交議，並盡力協助安全理事會了解此案之發展情形。敵國政府亟欲見海達拉巴人民之意旨，得告伸張。

主席 本人深信安全理事會聆悉印度代表保證其代表團隨時將其維持法紀秩序之詳細情形報告本會，必感欣然。

除非尚有其他理事願行發言 本人提議即叩前云辦法，暫時散會，由本人於一二日內提出開會日期。茲有阿根廷代表請求發言。

Mr ARCE(阿根廷) 今對此事以及理事會之態度，頗感驚訝，殊不願掩飾之。二三日，印度代表允以所有必要之情報見告，俾吾人得以決定理事會之權限以及其他有關問題。渠既謂理事會無權受理此案，則自應提出無權受理之根據及文件，以資佐證。

渠今日乃僅就吾人已知之報載消息加以敘述，而於其所許諾之論據，則未及隻字，既未證明理事會無權受理本案 又未對該案之是非真相加以檢討。

現理事會既未決議將本案自議事日程中刪去，則以後當仍有聆聽其論據之機會也。

印度代表曾一再申述日前印軍司令在海達拉巴境內所發之公告。此項公告發佈於進軍海達拉巴首都之際，令人不禁憶及昔日墨索里尼進佔阿的斯亞巴巴(Addis Ababa)時，意軍所唱之歌曲。該歌似名 Faccetta nera(小黑面)，歌中亦許諾阿比西尼亞人民，俟意大利完全控制該地後 獲得其所需之一切。

印度代表並告云，海達拉巴之國王及其人民正與印軍合作，該地民政機構已與印度所派之軍事及民政當局，共同視事。本人不難相信此言，事實上且信其絕對真實。蓋在大軍壓境及鐵蹄蹂躪之下，極難拒絕其所謂合作之要求也。

印度代表並提出金山會議時，憲章中不稱 締約各國 而稱 我聯合國人民，本人對於精通法律練達敏智如印度代表者，引據斯言殊感欣幸。

憲章並未指定各種民族應有其特定體制之政府。政府形式應各遂人民之所願。此項規定見於第二條第七項，聯合國固不得干預各國之政制。故各種政府，不論其爲左爲右，均屬內政範圍，而受憲章之保障。金山憲章簽字國家並未堅持要求接受憲章之國家應有同一體制之政府也。

日前印度代表力申對於可能干預內政制度之問題務宜不加討論。如本人記憶無誤，該代表前曾一再提出南非聯邦之少數印度人問題。其前後態度矛盾，頗難自圓其說。

根據新聞報導，則可知海達拉巴並無此種問題。此事實情在乎海達拉巴國王不接受印度政府所提之條件，故印度政府派兵入侵，迫其屈服 且似已遂其所欲。

印度建國未久，初躋萬國之林，其政府亦極開明有爲，本人素所崇仰，故對於此事之發生，極感駭異。惟該政府對珍那干(Junagadh)與喀什米爾兩案，所持理論亦各不同，本人前已見之矣。如大國強執已見，以爲解決其與小國間爭端之規律，諺云 大魚吃小魚 其非此乎？聯合國憲章決無此種規定。憲章規定，大如美、蘇、英等國，小如芬蘭、阿比西尼亞 利比里亞 哥斯大黎加諸邦，在法律上均處於絕對平等之地位。

以此之故，本人對於聯合國之行將重蹈國聯覆轍 至感惶惑惋惜，極望明日開幕之大會，能求避免此項危機。本人常謂所謂五強並不須有何特權，更無須有否決權，因實際上彼等藉其力量優勢及強大之陸海空軍，自然具有否決之力量，誠恐此語不幸而言中也。

故本人同意將本案延期討論，以便續獲情報，檢討問題之是非真相。茲不擬對本案有所提議。但本人忝爲代表，深感職責所在，應爲聯合國全體會員國，尤其弱小及中等民族，發表上述意見。

Mr UMAÑA BERNAL(哥倫比亞)主席宣布將本案保留於安全理事會議程一點，雖極明白，惟萬一海達拉巴國家及政府完全消滅以後，不知安全理事會將採何種態度。故本

人認為應請以本代表團名義，將哥倫比亞對解決方案之保留聲明，載諸紀錄，以防本案由於某種原因而不再討論，或彼認為業已結束。

今對此問題，姑不加深論，惟海達拉巴國家與政府之滅亡，實足嚴重危及聯合國所基之兩大基本原則，即對於武力侵佔領土之譴責與民族自決是也。

故本人認為應代表敵國政府聲明在接受任何以理事會無權討論本案為理論之解決方法以前，保留態度。

General McNAUGHTON (加拿大) 海達拉巴之情形，現已漸見良好，吾人可望其與印度直接協議，解決其與印度之關係問題。理事會全體對於武裝衝突之停止，均感欣慰。加拿大代表團認為目前對安全理事會之權限問題，似不必再予深論。吾人認為安全理事會如對於可能危害世界和平之問題，繼續其未竟之討論，必不致有人對其權力置疑也。當事國既允供給情報，則吾人在情報尚未送到以前，對於海達拉巴之控訴究應否列入議程一點，暫時似可不必置論。

故吾人當呼主席所同意之美國代表建議，靜候較詳之情報。最後，本人當謂吾人於聆悉今日午後印度代表在安全理事會中之發言以後，必均有安心釋慮之感。

Mr AzM (敘利亞) 本人對各理事之言論，極為贊同，並認為理事會應將海達拉巴問題，繼續列入議事日程。

本人認為可設一專設委員會研究本案，使理事會有所依循。

本人亦贊同主席所提暫停討論之議，俾有時間檢討局勢演變結果及議設之專設委員會報告。

主席 如無其他理事希望發言，本人提議暫停討論。茲就此聲明，余所發表之各項意見中，並未建議自議程中刪去本案。本人建議安全理事會休會一二日，再行定期召集，繼續討論。屆時續供情報，或已送達，希望討論能有結果。

關於敘利亞代表頃建議設立專設委員會檢討本案一節，渠意諒為由二三或較多之理事先將所得情報加以研究，然後報告理事會。本人擬告敘利亞代表，即本人認為在目前情形之下，設立此項委員會，既無用處，復不甚合事宜。如數日後理事會於續獲情報之後，決定採取此種方式，進行討論，則自無加以反對之理。討論本案之最妥辦法，原應由理事會決定也。

午後四時二十五分散會。

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana S A
Alsina 500
Buenos Aires

澳大利亞

H A. Goddard Pty Ltd
255a George Street
Sydney, N S W

比利時

Agence et Messageries de la
Presse S A
14-22 rue du Persil
Bruxelles

玻利維亞

Libreria Científica y Literaria
Avenida 16 de Julio 216
Casilla 972
La Paz

加拿大

The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

智利

Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

中國

上海 河南路二一一號
商務印書館

哥倫比亞

Librería Latina Ltda.
Apartado Aéreo 4011
Bogotá

哥斯大黎加

Trejos Hermanos
Apartado 1313
San José

古巴

La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
La Habana

捷克斯拉夫

F Topic
Narodni Trida 9
Praha 1

丹麥

Einar Munksgaard
Nørregade 6
København

多明尼加共和國

Librería Dominicana
Calle Mercedes No 49
Apartado 656
Ciudad Trujillo

厄瓜多

Muñoz Hermanos y Cía
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
Guayaquil

埃及

Librairie "La Renaissance
d'Egypte
9 Sh Adly Pasha
Cairo

阿比西尼亞

Agence éthiopienne de publicité
P O Box 8
Addis-Abeba

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskauskatu
Helsinki

法國

Editions A Pedone
13, rue Soufflot
Paris, Ve

希臘

Elcitheroudakis
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes

瓜地馬拉

José Goubaud
Goubaud & Cía Ltda, Sucesor
5a Av Sur No 6 y 9a C P
Guatemala

海地

Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boite Postale 111-B
Port-au-Prince

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymond-
sonnar
Austurstreti 18
Reykjavik

印度

Oxford Book & Stationery Co
Sindia House
New Delhi

伊朗

Bangahe Piaderow
731 Shah Avenue
Téhéran

伊拉克

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

黎巴嫩

Librairie universelle
Beyrouth

盧森堡

Librairie J Schummer
Place Guillaume
Luxembourg

荷蘭

N V Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
s-Gravenhage

紐西蘭

Gordon & Gotch Ltd
Waring Taylor Street
Wellington
United Nations Association
of New Zealand
P O 1011, G P O
Wellington

尼加拉瓜

Ramiro Ramírez V
Agencia de Publicaciones
Managua, D N

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag
Kr Augustgt 7A
Oslo

秘魯

Libreria internacional del
Peru, S A
Casilla 1417
Lima

菲律賓

D P Pérez Co
132 Riverside
San Juan, Rizal

波蘭

Spoldzielna Wydawnicza
"Czytelnik"
38 Poznanska
Warszawa

瑞典

A-B C E Fritzes Kungl.
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
Stockholm

瑞士

Librairie Payot S A.
Lausanne, Genève, Vevey,
Montreux
Neuchâtel Berne, Basel
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich 1

敘利亞

Librairie universelle
Damas

土耳其

Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
Beyoglu-Istanbul

南非聯邦

Central News Agency Ltd
Commissioner & Rissik Streets
Johannesburg and at Capetown
and Durban

英國

H M Stationery Office
P O Box 569
London, S E 1
and at H M S O Shops in
London, Birmingham, Edin-
burgh, Manchester, Cardiff
Belfast and Bristol

美國

International Documents
Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27, N Y

烏拉圭

Oficina de Representación de
Editoriales
Av 18 de Julio 1333 Esc 1
Montevideo

委內瑞拉

Escitoria Pérez Machado
Conde a Piñango 11
Caracas

南斯拉夫

Drzavno Produzeca
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska Ul 36
Beograd

[49C1]